

31.8.2012

Herra L.M. Lipsits
Osastopäällikkö
Tieliikenteen ja kaupunkiliikenteen valtionpolitiikan osasto
Venäjän federaation liikenneministeriö

Arvoisa herra Lipsits,

Kiitokset 24.8.2012 lähettämästänne kirjeestä, jossa kerotte Venäjän federaation lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista katsastustodistuksia koskien.

Olemme käsitelleet teidän esittämänne pyynnön asiassa ja ilmoitamme seuraavaa. Suomen liikenne- ja viestintäministeriö on 29.8.2012 tehnyt päätöksen olla soveltamatta tiukkoja toimenpiteitä venäläisiä kuljetusyhtiöitä kohtaan, mikäli näillä Suomeen tultaessa on katsastustodistuksena ns. diagnostiikkakortti. Asiasta on informoitu Suomen tulliviranomaisia.

Toivomme, että Venäjän osapuoli voisi pikaisesti ratkaista tämän kysymyksen ja saattaa päätökseen Wienin sopimuksen (v. 1997) jäsenmaiden informoinnin uuden diagnostiikkakortin käyttämisestä kansainvälisenä katsastustodistuksena.

Haluaisin tässä yhteydessä ehdottaa Teille, että Suomen ja Venäjän välinen maantieliikenteen sekakomission seuraava kokous järjestettäisiin esimerkiksi 22.11.2012 Moskovassa. Maidemme välisen maantieliikennesopimuksen muutosten osalta ilmoitan, että olemme valmiita sähköpostikirjeenvaihdon avulla vaihtamaan näkemyksiä avoimeksi jääneestä sopimusartiklasta.

Toivon, että voisitte vahvistaa esittämämme sekakomission ajankohdan.

Kunnioittaen,



Minna Kivimäki
Osastopäällikkö
Liikennepolitiikan osasto



31 августа 2012 г.

Господину Л.М. Липсицу
Директору Департамента государственной
политики в области автомобильного и
городского пассажирского транспорта
Министерства транспорта Российской
Федерации

г. Москва

Уважаемый господин Липсиц,

Благодарим Вас за Ваше письмо от 24 августа 2012 г., в котором Вы информируете нас о внесении изменений в законодательство Российской Федерации и применении, в результате этого, российскими перевозчиками диагностической карты вместо талонов техосмотра и в качестве альтернативы международного сертификата технического осмотра (МСТО).

Рассмотрев Вашу просьбу, сообщаем следующее. Министерством транспорта и связи Финляндии принято 29.08.2012 г. решение пока не применять строгие меры к российским международным перевозчикам при въезде в Финляндию при наличии у них диагностической карты. Таможенные органы страны были уведомлены о принятом решении.

Надеемся на скорое урегулирование российской стороной этого вопроса и завершение процедуры информирования стран-участниц Венского Соглашения 1997 года о применении российскими перевозчиками диагностической карты в качестве альтернативы МСТО.

Одновременно хотел бы предложить Вам проведение заседания Российско-финляндской смешанной комиссии по автомобильному сообщению, например 22-го ноября 2012 г. в г. Москве. Что касается пересмотра Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о международном автомобильном сообщении от 27 октября 1995 года, подтверждаем свою готовность на переписку с российской стороной для подготовки решения по оставшемуся открытому пункту Соглашения.

Остаюсь в ожидании Вашего ответа по вопросу организации заседания Смешанной комиссии.

С уважением,

Минна Кивимяки
Директор Департамента транспортной политики